Porównanie tłumaczeń Objawienie 15:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i zobaczyłem jakby morze szkliste zmieszane z ogniem, i ― zwyciężających ze ― zwierzęciem i z ― obrazem jego, i z ― liczbą ― imienia jego, stojących nad ― morzem ― szklistym, mających kitary ― Boga. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem jak morze szkliste które jest zmieszane z ogniem i zwyciężających ze zwierzęciem i z obrazem jego i z piętnem jego z liczbą imienia jego stojących nad morzem szklistym mających cytry Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zobaczyłem jakby szklane morze\* \*\* zmieszane z ogniem oraz tych, którzy zwyciężają zwierzę,\*\*\* jego podobiznę\*\*\*\* i liczbę jego imienia;\*\*\*\*\* stali oni nad szklanym morzem, trzymając harfy Boże,\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ujrzałem jakby morze szklane zmieszane z ogniem, i zwyciężających zwierzę, i obraz jego, i liczbę imienia jego, stojących nad morzem szklanym, mających cytry Boga. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem jak morze szkliste które jest zmieszane z ogniem i zwyciężających ze zwierzęciem i z obrazem jego i z piętnem jego z liczbą imienia jego stojących nad morzem szklistym mających cytry Boga |

1. 1) Zob. <x>730 4:6</x> z przyp. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 4:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 20:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 13:14-15</x>; <x>730 14:9</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>730 13:17-18</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>730 5:8</x>; <x>730 14:2</x> [↑](#footnote-ref-7)